

**Institut für Slavistik
Universität Hamburg**

**Kommentiertes
Vorlesungsverzeichnis**

**für das
WS 2009/10**

Hinweise:

In **jedem Semester** findet eine Veranstaltung **Kollektive Examensberatung** für Studierende der zweiten Studienphase statt. Bitte achten Sie auf entsprechende Aushänge.

Die **Studienfachberatung** wird von **Katrin Bente Fischer** (Sprachwissenschaft), **Maja Nemere** und **Peter Salden** (Literaturwissenschaft) durchgeführt (Sprechstunden s. Aushang und Homepage).

Die Arbeitsstelle „Studium und Beruf“ bietet mit Beginn des Wintersemesters 2009 ausschließlich Veranstaltungen für Bachelor-Studierende (BA) an. Infos: Arbeitsstelle „Studium und Beruf“, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg, Phil 1264 (s. auch Aushang am „Schwarzen Brett“) bzw. <http://www.slm.uni-hamburg.de/BA/ab>

INSTITUT FÜR SLAVISTIK

Von-Melle-Park 6

20146 Hamburg (Phil-Turm, 5. St.)

Internet: <http://www.slm.uni-hamburg.de/ISlav/SlavSemTitel.html>

E-mail: slavistik@uni-hamburg.de

Geschäftszimmer: Kristin Hoppé
Zi. 508, Tel.: 42838-4809, Fax: 42838-6144
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.00-12.00
Mo-Do 13.30-14.30

Koordinator: Prof. Dr. Robert Hodel
Bibliothek: Ognjenka Behr
Zi. 520, Tel.: 42838-3396, -2664
E-mail: Ognjenka.Behr@uni-hamburg.de,

Verzeichnis der Lehrkräfte am Institut für Slavistik

Professoren: Prof. Dr. Robert Hodel
Prof. Dr. Dr. h. c. Wolf Schmid (emeritiert,
Fachvertretung)

Junior-Professor: Prof. Dr. Bernhard Brehmer

Lehrkräfte für bes. Aufgaben:

Russisch: Swetlana Fitz, Andrey Bogen,
Natalia Brüggemann
Polnisch: Dr. Wojciech Klemm
Tschechisch, Slowakisch: Phdr. Petr Málek, CSc
Serbokroatisch: Dr. Sead Porobić

Wiss. Mitarbeiter/innen: Tatjana Delgas, M.A.(Literaturwissenschaft)
Katrin B. Fischer, M.A. (Linguistik)
Gertje Krumbholz, M.A. (Linguistik)
Maja Nemere, M.A.(Literaturwissenschaft)
Peter Salden, M.A. (Literaturwissenschaft)

Prüfungsberechtigung:

Professoren: alle Prüfungen
Lehrkräfte für bes. Aufgaben: Zweitgutachten Klausur

Professoren:

Prof. Dr. Robert Hodel Zi.1310, Tel.: 42838-4531

Privatanschrift: E-Mail: Robert.Hodel@uni-hamburg.de
Marienhöhe 43, 25451 Quickborn
Tel.: 04106/66657
Schwerpunkte in der Lehre: Südslavistik, Polonistik, Russistik
Veranstaltungstypen: Sem. Ia, Sem. Ib, Sem. II, Vorlesungen
Forschungsschwerpunkte: Russische und südslavische Moderne
bzw. Avantgarde

Prof. Dr. Dr. h. c. Wolf Schmid

(emeritiert, Fachvertretung)

Privatanschrift:

Zi. 509, Tel.: 42838-4807

E-Mail: wschmid@uni-hamburg.de

Binsenkoppel 2a, 22391 Hamburg

Tel.: 536 24 67, Fax: 536 77 00

Schwerpunkte in der Lehre:

Ostslavistik, Westslavistik

(Tschechisch)

Veranstaltungstypen:

Sem. Ia, Sem. Ib, Sem. II, Vorlesungen

Forschungsschwerpunkte:

Russische Literatur; Tschechische Literatur;
Literaturtheorie, bes. Narratologie

Prof. Dr. Bernhard Brehmer

Zi. 514, Tel.: 42838-2663

E-Mail: bernhard.brehmer@uni-hamburg.de

Privatanschrift:

Wendloher Weg 10

20251 Hamburg

Tel.: 769 705 04

Schwerpunkte in der Lehre:

West- und Südslavistik

Veranstaltungstypen:

Sem. Ia, Sem. Ib, Sem. II

Forschungsschwerpunkte:

Systemlinguistik, Pragmatik und
Sprachkontakt (O,S,W)

Lehrkräfte für besondere Aufgaben:

Andrey Bogen

Zi. 1160, Tel.: 42838-3890

E-Mail: andreibogen@yahoo.de

Privatanschrift:

Mörkenstraße 2

22767 Hamburg

Tel.: 328 71 701

Schwerpunkte in der Lehre:

Ostslavistik

Russisch: Grammatik, Schreibübung,

Übersetzung deutsch-russisch

Veranstaltungstypen:

Sprachkurse

Forschungsschwerpunkte:

Literaturtheorie, Poetik der russischen
Avantgarde

Natalia Brüggemann

Zi. 510, Tel.: 42838-4808

E-Mail: Natalia_Brueggemann@public.uni-hamburg.de

Privatanschrift:

Ludwigstraße 100

42105 Wuppertal

Tel.: 0202-6958454

Schwerpunkte in der Lehre:

Russische Grammatik für Anfänger und Fortgeschrittene, Schreibübung

Veranstaltungstypen:

Sprachkurse

Forschungsschwerpunkte:

Aspektologie, Verbsemantik, Lexikographie

Swetlana Fitz

Zi. 1160, Tel.: 42838-3890

E-Mail: swetlana.fitz@uni-hamburg.de

Privatanschrift:

Föhrenholtweg 4c, 21149 Hamburg

Tel.: 49 90 36, Fax: 491 23 39

Schwerpunkte in der Lehre:

Russisch: Grammatik, Schreib- und Sprechübungen, Übersetzungen (dt.-russ./ russ.-dt.)

Veranstaltungstypen:

Sprachkurse, Vorlesung in russischer Sprache

Forschungsschwerpunkte:

Moderne russische Dramaturgie und Prosa, Übersetzungstechniken

Dr. Wojciech W. Klemm

Zi.1312, Tel.: 42838-4530

E-Mail: wklemm@uni-hamburg.de

Privatanschrift:

Hauptstr. 36

10827 Berlin

Tel.: 0177/4221761 oder 030/700 94 621

Schwerpunkte in der Lehre:

Westslavistik (Polnisch)

Veranstaltungstypen:

Seminare Ia, Seminare Ib, Sprachkurse, Vorlesungen, Übungen

Forschungsschwerpunkte:

Polnische Literatur der 2. Hälfte des 19. Jhs.; Polnisch als Fremdsprache

Phdr. Petr Málek, CSc

Zi.1312, Tel.: 42838-4530

E-Mail: petrmalek@uni-hamburg.de

Privatanschrift:

Hummelbüttler Kirchenweg 133

20251 Hamburg

Schwerpunkte in der Lehre:
Veranstaltungstypen:
Forschungsschwerpunkte:

Tel.: 48 09 69 95
Westslavistik (Tschechisch)
Seminare Ia, Seminare Ib, Sprachkurse,
Vorlesungen
Tschechische Literatur des 20.
Jahrhunderts; Literaturtheorie

Dr. Sead Porobić

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:
Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Zi. 511, Tel.: 42838-4808

E-Mail: sead.porobic@t-online.de

Schleemkoppel 8

22117 Hamburg

Tel.: 20 99 83 2

Südslavistik (Kroatistik, Serbistik, Bosnistik)

Seminare Ia, Seminare Ib, Sprachkurse,
Vorlesungen

Serbische, Kroatische und Bosnische
Literatur des 19. + 20. Jahrhunderts;
Serbisch als Fremdsprache

Wissenschaftliche Mitarbeiter/innen:

Tatjana Delgas, M.A.

Schwerpunkt in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Zi. 505, Tel.: 42838-5948

E-Mail: tatjana_curly@gmx.de

Wandsbeker Zollstrasse 166

22041 Hamburg

Tel.: 636 75 753

Ostslavistik

Seminare 1a, 1b

Narratologie, Literatur des 17., 18. Und 19.
Jahrhunderts

Katrin B. Fischer, M.A.

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Zi. 505, Tel.: 42838-5948

E-Mail: katrin.bente.fischer@uni-
hamburg.de

Odenwaldstraße 11

20255 Hamburg

Tel.: 68 98 37 24

Ostslavistik

Seminare A1, Ib

Russisch-deutsche Zweisprachigkeit

Gertje Krumbholz, M.A.

Zi. 515, Tel.: 42838-2558

E-Mail: gertje.krumbholz@uni-hamburg.de

Privatanschrift:

Alsterdorfer Straße 76

22299 Hamburg

Tel.: 32 96 65 91

Schwerpunkte in der Lehre:

Westslavistik

Veranstaltungstypen:

Seminare A1, Ib

Forschungsschwerpunkte:

Funktionale Beschreibung des polnischen Verbs

Maja Nemere, M.A.

Zi. 513, Tel. 42838-2661

E-Mail: Majchik@aol.com

Privatanschrift:

Bundesstr. 42

20146 Hamburg

Tel.: 48 40 95 77

Schwerpunkte in der Lehre:

Ostslavistik

Veranstaltungstypen:

Seminare Ib

Forschungsschwerpunkte:

Russischer Realismus

Peter Salden, M.A.

Zi. 513, Tel.: 42838-2661

E-Mail: peter.salden@uni-hamburg.de

Schwerpunkte in der Lehre:

Westslavistik, Ostslavistik

Veranstaltungstypen:

Seminare Ib

Forschungsschwerpunkte:

Innerslavische Literaturbeziehungen;
Literatur des Realismus und der Moderne

Mentorin:

Julia Kukla, M.A.

Zi. 504, Tel.: 42838-5937

E-mail: julia_kukla@yahoo.com

Privatanschrift:

Schlegelsweg 8

22089 Hamburg

Tel.: 254 93 389

Veranstaltungstypen:

Mentorium „Einstieg SLM“

(Betreuungsangebot für Studierende zu allen
Fragen rund um den Studienalltag)

1. STUDIENBEREICH SPRACHWISSENSCHAFT

Vorlesung

53-895 **Einführung in die Sprachwissenschaft für Studierende der Slavistik**
(O, S, W)
[SLA-E1, SLA-W, RUS-1]
Introduction to Slavic Linguistics
2st. Do 8-10 Phil 503 N.N.

Die Vorlesung vermittelt grundlegende Kenntnisse der Sprachwissenschaft. Grundbegriffe sowohl der Morphologie und Syntax als auch der Phonologie, Semantik, Semiotik und Textlinguistik werden erörtert. Am Beispiel unterschiedlicher Theorien werden ausgewählte Phänomene der (slavischen) Sprachen dargestellt.

Seminare Ia

53-896 **Systemlinguistische Beschreibung der russischen Sprache (O)**
[SLA-E1, SLA-W, RUS-1]
2st. Do 10-12 Phil 503 *Katrin Bente Fischer*

Inhalt: Inhalt des zweistündigen Seminars ist die Einführung der Studierenden in die Grundlagen der systemlinguistischen Beschreibung der russischen Sprache. Dazu sollen die Teilnehmer mit den elementaren Begriffen, Methoden und Problemen der Beschreibung der einzelnen Sprachebenen (Phonetik/Phonologie, Morphologie und Syntax) am Beispiel der russischen Sprache vertraut gemacht werden. Zusätzlich wird die linguistische Pragmatik als spezifisches Teilgebiet der Sprachwissenschaft vorgestellt.

Zusammen mit den in der Vorlesung „Einführung in die Sprachwissenschaft für Studierende der Slavistik“ behandelten Teilbereichen sollen die Teilnehmer zum Abschluss des Semesters solide Grundkenntnisse zu den Themengebieten, Methoden und Problemen der russischen Sprachwissenschaft aufweisen. Eine parallel zu besuchende zweistündige Übung dient zur Anwendung der in Seminar und Vorlesung behandelten Themen auf die russische Sprache.

Voraussetzung für die Teilnahme: Grundkenntnisse der russischen Sprache.

Teilnahmebedingungen: Regelmäßige und aktive Teilnahme, schriftliche Bearbeitung von Analyseaufgaben, Teilnahme an der Abschlussklausur.

Lektüre zur Vorbereitung:

Lehmann, V. 2007. *Linguistik des Russischen. Eine Einführung in die formal-funktionale Beschreibung*. Hamburg (wird den Teilnehmern in einer elektronischen Version zur Verfügung gestellt);

Linke, A., Nussbaumer, M., Portmann, P. 2004. *Studienbuch Linguistik*. Tübingen.

Übung zur Linguistik des Russischen

2st. Do 12-14 Phil 1320

Tutor

53-897 **Systemlinguistische Beschreibung des Tschechischen und des Serbokroatischen (S,W)**

[SLA-E1, SLA-W]

2st. Do 10-12 Phil 1320

Bernhard Brehmer

Inhalt des zweistündigen Seminars ist die Einführung der Studierenden in die Grundlagen der systemlinguistischen Beschreibung des Tschechischen und der Nationalsprachen im serbokroatischen Sprachgebiet. Dazu sollen die Teilnehmer mit den elementaren Begriffen, Methoden und Problemen der Beschreibung der einzelnen Sprachebenen (Phonetik/Phonologie, Morphologie und Syntax) am Beispiel der beiden Sprachen vertraut gemacht werden.

Zusammen mit den in der Vorlesung „Einführung in die Sprachwissenschaft für Studierende der Slavistik“ behandelten Teilbereichen sollen die Teilnehmer zum Abschluss des Semesters solide Grundkenntnisse zu den Themengebieten, Methoden und Problemen der slavischen Sprachwissenschaft aufweisen. Eine parallel zu besuchende zweistündige Übung dient zur Anwendung der in Seminar und Vorlesung behandelten Themen auf die jeweils studierte slavische Sprache.

Voraussetzung für die Teilnahme: Grundkenntnisse im Tschechischen bzw. Serbokroatischen auf dem Niveau von Tschechisch bzw. Serbokroatisch II.

Teilnahmebedingungen: Regelmäßige Teilnahme, schriftliche Bearbeitung von Analyseaufgaben, Teilnahme an der Abschlussklausur.

Lektürehinweise:

Linke, A., Nussbaumer, M., Portmann, P. ⁵2004. *Studienbuch Linguistik*. Tübingen.

Vintr, J. ²2005. *Das Tschechische. Hauptzüge seiner Sprachstruktur in Gegenwart und Geschichte*. München.

Kunzmann-Müller, B. ³2002. *Grammatikhandbuch des Kroatischen unter Einschluss des Serbischen*. Frankfurt/M. u.a.

Übung zur Linguistik des Tschechischen und Serbokroatischen

2st. Do 12-14 Phil 703

Tutor

53-898 **Systemlinguistische Beschreibung des Polnischen (W)**

[SLA-E1, SLA-W]

2st. Do 10-12 Phil 703

N.N.

Übung zur Linguistik des Polnischen

2st. Do 12-14 Phil 506

Tutor

Seminare Ib

53-899 **Geschichte der slavischen Sprachen: Russisch (O)**

[SLA-A5, SLA-W, RUS-4]

History of the Slavic Languages: Russian

2st. Mi 10-12 Phil 703

N.N.

Das Seminar gibt einen Einblick in die sprachlichen Besonderheiten der Epochen des Russischen. An ausgewählten Bereichen der russischen Sprachgeschichte werden Sprachwandelprozesse diskutiert und wesentliche Entwicklungen auf allen sprachlichen Ebenen (Phonologie, Morphologie, Syntax, Semantik) betrachtet.

53-900 **Geschichte der slavischen Sprachen: Westslavisch und Serbokroatisch**

(S,W)

[SLA-A5, SLA-W]

History of the Slavic Languages: Westslavic and Serbocroatian

2st. Di 10-12 Phil 503

Bernhard Brehmer

Ziel des Seminars ist es, die TeilnehmerInnen in die Grundzüge der Sprachgeschichte des westslavischen und südwestslavischen Sprachraums einzuführen. Wir werden uns dabei sowohl die innersprachliche Entwicklung des Polnischen, Tschechischen und Serbokroatischen näher ansehen (d.h. Entwicklung der Lautsysteme, der Grammatik und des lexikalischen Bestandes seit dem Urslavischen) als auch die Grundzüge der äußeren Sprachgeschichte (d.h. Epochen der Standardisierung der entsprechenden Schriftsprachen, Auswirkungen der geschichtlichen, politischen und sozialen Entwicklung auf die hier zu behandelnden Sprachen, Rolle von Sprachkontakten usw.).

Voraussetzung für die Teilnahme: Erfolgreicher Besuch des linguistischen Einführungsmoduls E1 und der Einführungsmodule der sprachpraktischen Ausbildung in den studierten slavischen Sprachen.

Bedingungen für den Scheinerwerb: Regelmäßige Teilnahme, Abschlussklausur, Kurzreferat, begleitende mündliche und schriftliche Aufgaben.

Lektürehinweise:

Schenker, A.M. / Stankiewicz, E. 1980. *The Slavic Literary Languages: Formation and Development*. New Haven.

Mazur, J. 1993. *Geschichte der polnischen Sprache*. Frankfurt/M. (oder andere Sprachgeschichte des Polnischen).

- Vintr, J. ²2005. *Das Tschechische. Hauptzüge seiner Sprachstruktur in Gegenwart und Geschichte*. München (oder andere Sprachgeschichte des Tschechischen).
- Moguš, M. 1995. *A History of the Croatian Language: Toward a Common Standard*. Zagreb.
- Milanović, A. 2003. *Kratka istorija srpskog književnog jezika*. Beograd.

Seminare II

- 53-901 **Kognitive Linguistik des Russischen (O)**
[SLA-V1, SLA-V7, SLA-W, RUS-7, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M9]
2st. Do 10-12 Phil 1101 N.N.

Im Rahmen des Seminars „Kognitive Linguistik“ sollen die Inhalte dieses Zweiges der Linguistik dargestellt werden. Ihre Position im Gesamtkontext der Sprachwissenschaft wird aufgezeigt und ihre Entwicklung dargelegt. Am Beispiel der Analyse von Diskursphänomenen und Anaphern soll die Abgrenzung von anderen theoretischen Ansätzen in der Sprachtheorie diskutiert werden.

- 53-950 **Erstspracherwerb des Russischen (O)**
[SLA-V1, SLA-V7, SLA-W, RUS-7, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M9]
2st. Mi 14-16 Phil 1320 N.N.

Die Veranstaltung dient der Einführung in Prozesse und Prinzipien des Spracherwerbs (Erstspracherwerb, Zweitspracherwerb, Bilingualismus). Am Beispiel des Erwerbs morphologischer und syntaktischer Strukturen des Russischen (sowie ausgewählter Beispiele aus anderen Sprachen) werden Grundkenntnisse über den Verlauf des Grammatikerwerbs erarbeitet und die aktuellen theoretischen Ansätze in der Sprachtheorie vorgestellt. Dazu werden die zu erlernenden grammatischen Strukturen des Russischen analysiert und ihr Erwerb unter Zugrundelegung empirischer Daten nachvollzogen. Anhand der typologischen Unterschiede zwischen Sprachen wird das Verhältnis von universellen und sprachspezifischen Faktoren im Spracherwerb erörtert.

53-902 **Syntax des Elementarsatzes im Polnischen und Tschechischen (W)**
[SLA-V7, SLA-V19, SLA-W, SLA-M1, SLA-M6, SLA-M8, SLA-M9]
Syntactic description of elementary sentences in Polish and Czech
2st. Di 16-18 Phil 1320 *Bernhard Brehmer*

Das Seminar soll in die Grundlagen der syntaktischen Beschreibung des einfachen oder Elementarsatzes im Polnischen und Tschechischen einführen. Dazu sollen ausgewählte Themen aus diesem Bereich behandelt werden, z.B. Ansätze zur Bestimmung des Satzbegriffs im Polnischen und Tschechischen, Satzglieder, Strukturtypen des Elementarsatzes im Polnischen bzw. Tschechischen und ihre syntaktischen Besonderheiten (Nominalsätze, unpersönliche Sätze, Infinitivsätze etc.), Wortstellung und Informationsstruktur, das Phänomen der Ellipse usw.

Voraussetzung: Zwischenprüfung (alte Magisterstudiengänge) bzw. Nachweis des erfolgreichen Besuchs der Veranstaltungen aus den entsprechenden Aufbaumodulen im sprachwissenschaftlichen Bereich (BA).

Teilnahmebedingungen: Regelmäßige Teilnahme, Übernahme eines Referats und anschließende schriftliche Ausarbeitung (Länge der schriftlichen Arbeit in Abhängigkeit davon, ob ein Seminarschein A oder B im Sinne des BA-Ordners oder ein MA-Schein erworben werden soll).

Lektürehinweise: Lektüre des Kapitels zum einfachen oder Elementarsatz in einer Standardgrammatik des Polnischen bzw. Tschechischen, z.B.

Bartnicka, B. et al. 2004. *Grammatik des Polnischen*. München.

Nagórko, A. 2005. *Zarys gramatyki polskiej*. Warszawa.

Štícha, F. 2003. *Česko-německá srovnávací gramatika*. Praha.

Karlík, P. et al. 1995. *Příruční mluvnice češtiny*. Praha.

Spezielle Darstellungen zur Syntax, z.B.

Drechsel, U. 1994. *Typen des einfachen Satzes im Polnischen und ihre deutschen Entsprechungen*. Hamburg.

Karolak, S. 2002. *Podstawowe struktury składniowe języka polskiego*. Warszawa.

Grepl, M./Karlík, P. 1998. *Skladba češtiny*. Olomouc.

53-951 **Kolloquium für ExamenskandidatInnen und DoktorandInnen (O,S,W)**
2st. Mi 16-18 14-tägig Phil 506 *N.N.*

2. STUDIENBEREICH LITERATURWISSENSCHAFT

Vorlesungen

- 53-905 **Einführung in die Narratologie (O, S, W)**
[SLA-V2, SLA-V19, SLA-W, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M6, SLA-M9, AA-M12, AA-M15]
Introduction to narratology
2st. Di 10-12 Phil E *Wolf Schmid*

Die Vorlesung gibt eine elementare Einführung in die Kategorien und Methoden der Erzähltextanalyse und richtet sich an Studierende philologischer Fächer, insbesondere in den Masterstudiengängen. Sie bildet zusammen mit dem Seminar II „Kategorien der Narratologie in der Textanalyse“ (53-911) ein Modul.

Inhalt:

1. Merkmale des künstlerischen Erzählens: Narrativität, Fiktionalität, Ästhetizität
2. Ereignis und Ereignishaftigkeit
3. Die Kommunikationsebenen im Erzählwerk
4. Die Erzählkommunikation: fiktiver Erzähler und fiktiver Leser
5. Die Erzählperspektive
6. Techniken der Bewußtseinsdarstellung
7. Die narrative Konstitution: Geschehen, Geschichte, Erzählung, Präsentation der Erzählung
8. Zeitliche und nicht-zeitliche Verknüpfung

- 53-904 **Geschichte der slavischen Sprachen und Literaturen (O, S, W)**
[SLA-A5, A16, A17, A18, A19, A20, A21, SLA-W, RUS-4]
2st. Mo 12-14 ESA 1 Hörsaal M *Frank Golczewski*

Seminare Ib

- 53-903 **Russische Literatur (O)**
[SLA-A1, SLA-V6, RUS-6, SLA-W]
2st. *N.N.*
- 53-906 **Polnisch-Russische Literaturbeziehungen 1864 – 1904 (O, W)**
[SLA-A1, SLA-A2, SLA-V6, SLA-V12, RUS-6, SLA-W]
Polish-Russian literary relations 1864 – 1904
2st. Mo 16-18 Phil 503 *Peter Salden*

Inhalt: Polen und Russen verbindet im 19. Jahrhundert eine schwierige Geschichte. Ein Großteil des polnischen Gebiets gehörte damals zu Russland, sehr zum Unwillen vieler Polen. Aber auch für Russland war es ein Ärgernis, dass das fortdauernde polnische Unabhängigkeitsstreben echte Ruhe an seiner Westgrenze verhinderte.

In der Literatur beider Länder hat diese Zeit tiefe Spuren hinterlassen. Polnische Motive finden sich z.B. bei Tolstoj und Dostoevskij, russische Motiven bei Prus, Orzeszkowa und Sienkiewicz. Im Seminar soll einerseits untersucht werden, wie in der russischen bzw. polnischen Literatur das jeweils andere Volk dargestellt wird. Andererseits soll erarbeitet werden, wie die russische bzw. polnische Literatur im jeweils anderen Land wahrgenommen wurde. Als Material dienen einerseits Erzählungen und Romanfragmente, aber auch Primärquellen wie Zeitungen, Behördenpapiere und Lehrpläne für die Schule.

Das Seminar kann von Studierenden der Polonistik und der Russistik gleichermaßen belegt werden, wobei eine gleichmäßige Verteilung der Gruppe angestrebt wird. Sachverhalte mit einer Schnittmenge sollen im Plenum diskutiert werden, slavinenspezifische Fragen in separaten Gruppen. So kann jeder Teilnehmer ein „vollständiges“ Seminar seiner Slavine besuchen, gleichzeitig aber auch einen Einblick in die jeweils andere Kultur gewinnen und vor ihrem Hintergrund die eigene nationale Perspektive hinterfragen.

Einige voraussichtliche Themen des Seminars (zzgl. der wissenschaftlichen Arbeitstechniken):

- Polen bei Tolstoj und Dostoevskij/Russland bei Prus und Orzeszkowa
- Der Januaraufstand in der polnischen/russischen Literatur
- Als Russe in Polen: Pokrovskijs Roman „Blednov“/Als Pole in Russland: Sibirien
- Mickiewicz und Puškin: Der Mythos ihrer Freundschaft in den Jubiläen 1898/99

Teilnahmevoraussetzungen: Für Studierende im HF/NF Slavistik: Erfolgreicher Abschluss des Einführungsmoduls E2 oder E3 (Seminar 1a Literaturwissenschaft) und polnische oder russische Sprachkenntnisse. Für Studierende im Wahlbereich: Gleichwertige Kenntnisse.

Schein Voraussetzungen: Regelmäßige und aktive Teilnahme, Kurzreferat, schriftliche Hausarbeit.

Empfohlene Lektüre zur Vorbereitung:

- Barański, Z.: *Literatura polska w Rosji na przełomie XIX i XX wieku*. Wrocław 1962.
- Jakóbiec, M.: *Literatura rosyjska wśród Polaków w okresie pozytywizmu*. Wrocław 1950.
- Cybenko, E.Z./Sokolov, A.G. (Hgg.): *Russkaja i pol'skaja literatura konca XIX – načala XX veka*. Moskva 1981.

53-907 **Fedor M. Dostoevskij: *Zapiski iz podpol'ja* und *Krotkaja* (O)**
(Aufzeichnungen aus dem Kellerloch, Die Sanfte)
[SLA-A1, SLA-V6, RUS-6, SLA-W]

2st. Fr 10-12 Phil 1101

Maja Nemere

Inhalt: Das Seminar beschäftigt sich mit Dostoevskijs *Zapiski iz podpol'ja* (*Aufzeichnungen aus dem Kellerloch*) aus dem Jahre 1864 und der Erzählung *Krotkaja* (*Die Sanfte*) von 1876. Während der monologisierende Erzähler in der *Sanften* der „Wahrheit“ über den Selbstmord seiner Frau auf die Spur kommen will, polemisiert der „Kellerlochmensch“ in einem selbstanklägerischen Monolog gegen Černyševskijs sozialistische Glückseligkeitsprogramm, der er die Unberechenbarkeit, Komplexität und Zwiespältigkeit der menschlichen Seele entgegensetzt.

Dostoevskij gilt als einer der herausragenden Vertreter des russischen Realismus. Was ihn von anderen Realisten unterscheidet, ist auch, dass er die Wahrheit des Lebens nicht im Alltäglichen und Gewöhnlichen sucht, sondern das Ungewöhnliche, Pathologische, das *Abnorme* fokussiert. Dostoevskij selbst hat sich als „Realist im höheren Sinne“ bezeichnet. Dieser Aussage wollen wir in der Auseinandersetzung mit seinen beiden kürzeren, doch sehr komplexen Werken auf den Grund gehen.

Folgende **Themen und Aspekte** stehen bei der Analyse der Texte im Vordergrund:

- Monologische Erzählstrukturen
- Analytisches Erzählen und Selbststilisierungen
- Die psychologische Motivierung
- Komposition und Struktur
- Der Protagonist als Leser: Ästhetisierung der Lebenswelt
- Die Demontage der Romantik
- Dostoevskijs Polemik mit Černyševskijs Anthropologie
- Merkmale realistischer und post-realistischer Narration

Neben dem analytischen Umgang mit Prosatexten werden wissenschaftliche Arbeitstechniken, insbesondere das Abfertigen einer wissenschaftlichen Hausarbeit im Mittelpunkt des Seminars stehen.

Voraussetzungen für die Teilnahme: erfolgreicher Abschluss des Einführungsmoduls (E 2) bzw. des Seminars 1a *Einführung in die Literaturwissenschaft*, Sprachkenntnisse im Umfang von Russisch III.

Voraussetzungen für den Erwerb eines Scheines: regelmäßige, aktive Teilnahme, Verfassen eines Exposés, mündliches Kurzreferat, schriftliche Hausarbeit

Zur vorbereitenden Lektüre empfohlen:

- M. Bachtin: *Problemy poëtiki Dostoevskogo*. Moskva 1979 (deutsch: München 1971).

- G. M. Fridlender: Realizm Dostoevskogo. Moskva, Leningrad 1964.
- W. Schmid: Der Textaufbau in den Erzählungen Dostoevskijs. München 1963.
- N. S. Trubetzkoy: Dostoevskij als Künstler. The Hague 1964.
- K.-D. Bünting: Schreiben im Studium mit Erfolg: ein Leitfaden. Berlin 2008.

53-908 **Die Erzählungen des Realismus in südslavischen Literaturen (S)**
[SLA-A3, SLA-V18, SLA-W]

2st. Mi 16-18 Phil 1319

Sead Porobić

Die Epoche des Realismus setzt sich in den südslavischen Literaturen endgültig in den letzten drei Dekaden des XIX. Jahrhunderts durch. In dieser Zeit wird die alte feudale Welt zunehmend industrialisiert und kapitalisiert und infolge dessen verfallen die alten traditionellen Lebensformen (z.B. Großfamilie), was das Individuum vor neue Herausforderungen stellt.

Verschiedene südslavische Länder hatten unterschiedliche politische und kulturelle Lagen, was sich auch im literarischen Schaffen der Epoche widerspiegelte. In Serbien setzt sich der Realismus in den 70er Jahren durch, dessen Hauptvertreter Lazarević, Glišić, Sremac und Matavulj sind. Lazarević, als bekanntester Vertreter der realistischen Erzählung, plädiert für die Bewahrung der alten Werte, die in der Institution der „Zadruga“ verkörpert sind.

In Kroatien setzt die Epoche des Realismus in den 70er Jahren mit dem sog. „Protorealismus“ ein, der auch „Šenoino doba“ genannt wird. Der „reine“ Realismus wird sich aber erst ab den 80er Jahren mit dem realistischen Roman durchsetzen können. Die Hauptvertreter des kroatischen Realismus sind Kovačić, Kozarac, Novak, Djalski. In Bosnien kann man erst zum Jahrhundertwechsel bzw. in der ersten Dekade des XX. Jh. über einen sozialen, naturalistisch geprägten Realismus sprechen, deren Hauptvertreter Mulabdić, Osman-Aziz, und Ćorović sind.

Das Ziel des Seminars ist es, anhand von ausgewählten Texten die Tendenzen des südslavischen Realismus mit typischen Merkmalen der realistischen Narration sowie das Konstituieren und die Entwicklung des im südslavischen Realismus dominanten Genres der Erzählung festzustellen. Diese Entwicklung geht von der Volkserzählung („folklorni realizam“) über die Skizze und Skaz bis hin zur Novelle und zum Roman. Das Seminar soll auch eine Einführung in die wissenschaftlichen Arbeitstechniken vermitteln.

Vorbereitende Lektüre: Die für das Seminar empfohlenen Referenztexte werden als Reader im Seminarordner vorgelegt.

Einführende Literatur:

D. Ivanić: Srpski realizam, 1996

I. Frangeš: Geschichte der kroatischen Literatur, 1995

Z. Lešić: Pripovjedačka Bosna I, Sarajevo 1991.

53-909 **Polnische Poesie der Moderne: Bolesław Leśmian (1878-1937)**

[SLA-A2, SLA-V12, SLA-W]

Polish modernist poetry: Boleslaw Leśmian (1878-1937)

2st. Mi 16-18 Phil 1101

Wojtek Klemm

Bolesław Leśmian (1878-1937) - Gedichte aus den Jahren 1912-1936/1938
(Auswahl).

Als Einführung sollen folgende Themen behandelt werden:

- die Situation der polnischen Literatur um die Jahrhundertwende und in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts,
- dichterisches Schaffen Leśmians und seine Rezeption.

Die Gedichte werden unter folgenden Gesichtspunkten analysiert und interpretiert:

- Versstrukturen,
- formale und thematische Äquivalenzen,
- Tropen,
- Merkmale der Poesie der Moderne.

Die Gedichte Leśmians sollen vor Beginn des Seminars in polnischer Sprache und/oder auf Deutsch (Bolesław Leśmian in: Panorama der polnischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Poesie. Bd. 1-2. Hrsg. u. übers. von Karl Dedecius. Zürich: Amman 1996) gelesen werden.

Eine Auswahl der Texte von Leśmian (auf Polnisch und in der Übersetzung) sowie die Sekundärliteratur werden als Reader vorgelegt.

53-910 **Tschechische Nachkriegsprosa über den Holocaust**

(Jiří Weil, Arnošt Lustig, Ladislav Fuks) (W)

[SLA-A4, SLA-V23, SLA-W]

Czech Prose on the Holocaust

2st. Mi 12-14 Phil 1319

Petr Málek

Die jüdische Thematik, das Schicksal der tschechoslowakischen Juden während des 2. Weltkriegs, gehört zu einem zentralen Stoff in der tschechischen Nachkriegsprosa. Ein Meilenstein in der Verarbeitung der Holocaustthematik ist der autobiographische Roman *Život s hvězdou* (1949, [deutsch: *Leben mit dem Stern*, 1973]) von Jiří Weil (1900-1959). Er knüpft hier an die moderne Erzählprosa an: Der handlungsreduzierte, auf zugespitzte Konflikte verzichtende Roman baut weitgehend auf dem monologue interieur auf. Deshalb wird dieser Roman von den zeitgenössischen Kritikern, die die

Stilprinzipien des sozialistischen Realismus vertreten, als „falsche Subjektivierung“ angeprangert.

Gewisse formale und kompositorische Eigenheiten dieses Romans setzen Akzente, die erst in der sogenannten zweiten Welle der Kriegsthematik (die am Ende der 50er Jahre beginnt) wiederzufinden sind. Diese Texte sind insgesamt weniger faktographisch als psychologisch und befinden sich unter dem Einfluß des existentialistischen Romans. Viele dieser Texte haben eine Parabolizität, die zu einer Verallgemeinerung der historischen Situation neigt: Das jüdische Schicksal wird zum Sinnbild für die Situation des Ausgeliefertseins angesichts eines menschenverachtenden Regimes. Die typische Vertreter dieser Tendenz sind Ladislav Fuks (1923-1994) und Arnošt Lustig (1926), für die das jüdische Thema eine Gelegenheit ist, ihr existentielles Gefühl von Angst zum Ausdruck zu bringen. Im Seminar sollen (neben dem genannten Roman von J.Weil) die Werke von L.Fuks (*Pan Theodor Mundstock*, 1963 [deutsch: *Herr Theodor Mundstock*, 1964], *Variace pro temnou strunu*, 1966 [deutsch: *Variationen für eine dunkle Saite*, 1967], *Spalovač mrtvol*, 1967 [deutsch: *Der Leichenverbrenner*, 1987]) und A.Lustig (*Démanty noci*, 1958 [deutsch: *Demanten der Nacht*, 1964]) behandelt werden.

Mit dem Handwerkszeug der Erzählanalyse sollen in der Veranstaltung die Mittel der stilistischen Gestaltung, Raum-Zeit-Strukturen, Erzähler und Erzählperspektive ausgewählter Romane und Erzählungen untersucht werden. Neben der Werkanalyse soll sich das Seminar intertextuellen bzw. intermedialen Problemen widmen. Der Schwerpunkt der Untersuchung liegt dabei auf intertextuellen Relationen zwischen dem Roman *Život s hvězdou* und dem Roman *Pan Theodor Mundstock* sowie der literarischen und filmischen Gestaltung (am Beispiel von *Spalovač mrtvol* und seiner Verfilmung durch Juraj Herz, 1968).

Voraussetzungen für die Teilnahme: erfolgreicher Abschluss des Seminars Ia „Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Tschechisch)“.

Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins: regelmäßige Teilnahme, ein mündliches Kurzreferat zur Sekundärliteratur, schriftliche Hausarbeit.

Literatur:

Grebeníčková, Růžena: *Literatura a fiktivní světy*. Praha 1995

Grüner, F. – Heftrich, U. – Löwe, H.-D.(eds): *Die Kunst ist der Zerstörer des Schweigens. Die nationalsozialistische Rassen- und Vernichtungspolitik: Formen künstlerischer Erinnerung in Osteuropa – Literatur, Film, Kunst und Musik*. Köln 2009.

Haman, Aleš: *Arnošt Lustig*. Praha 1995

Hol, Jiří (eds): *Holokaust v české, slovenské a polské literatuře*. Praha 2007

Kosta, P. – Meyer, H. – Drubek-Meyer, N. (eds.): *Juden und Judentum in Literatur und Film des slawischen Sprachraums. Die geniale Epoche*. Wiesbaden 1999

Pohorsky, Miloš: *Úzkostné sny Ladislava Fukse*. In: "Česká literatura" 20, 1972, s. 151-166

Příběhy pod mikroskopem. Šest studií o současné próze (ed. R.Pytlík). Praha 1966
Všetička, František: *Kompozice Fuksova románu Variace pro temnou strunu*. In:
"Česká literatura" 20, 1972, s. 65-70.

Seminare II

53-911 **Kategorien der Narratologie in der Textanalyse (O, W)**
(an Beispielen aus der russischen, tschechischen, deutschen,
englischen und französischen Literatur
[SLA-V2, SLA-V19, SLA-W, RUS-7, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M6,
SLA-M9]

Narratological categories applied to texts (with examples from
Russian, Czech, German, English, and French literature)

2st. Di 14-16 Phil 503

Wolf Schmid

Das interphilologisch konzipierte Seminar richtet sich an Studierende der Slavistik und anderer philologischer Fächer. Es bildet zusammen mit der Vorlesung „Einführung in die Narratologie“ (53-905) ein Modul. In das Seminar können nur 30 Studierende aufgenommen werden. Anmeldung über STINE ist erforderlich. Studierende im Magisterstudium melden sich über ein E-mail an den Seminarleiter an.

In dem Seminar sollen die in der Vorlesung eingeführten narratologischen Kategorien an narrativen Texten unterschiedlicher Nationalliteraturen analysiert werden.

Literatur zur Einführung und zur Begleitung der Vorlesung:

- Matias Martinez und Michael Scheffel: *Einführung in die Erzähltheorie*, München 1999 etc.
- Monika Fludernik: *Einführung in die Erzähltheorie*, Darmstadt 2006.
- Sike Lahn und Jan Christoph Meister: *Einführung in die Erzähltextanalyse*, Stuttgart 2008.
- Wolf Schmid: *Elemente der Narratologie*, 2. Aufl. (de Gruyter Studienbuch), Berlin/New York 2008.

53-912 **Lev Tolstoj (1828-1910): Vojna i mir (O)**
[SLA-V2, SLA-W, RUS-7, SLA-M1, SLA-M5]

Lev Tolstoj (1828-1910): War and Peace

3st. Mi 9-12 Phil 503

Robert Hodel

2010 wird Tolstojs 100. Todestag sein. Das Seminar nimmt dieses Jubiläum zum Anlass, einen Rückblick auf einen der meistgelesenen Romane der Weltliteratur zu werfen.

Tolstoj beschreibt in dieser tausendseitigen Epopöe, die zeitlich zwischen 1805 (3. Koalitionskrieg gegen Frankreich) und 1812 (Napoleons Russlandfeldzug) angelegt ist, unzählige Handlungsstränge mit insgesamt ca. 250 Personen. Gleichzeitig durchsetzt er dieses umfassende Bild der russischen Gesellschaft mit ausgedehnten Reflexionen über Strategie, Geschichte, Moral bis hin zu unbewussten Impulsen von Kollektiven und Massenbewegungen.

Aspekte, Fragen und Aufgaben des Seminars:

- Ist *Vojna i mir* (1863-69) ein historischer Roman?
- Rekonstruktion zweier historischer Kontexte: Beginn des russischen 19. Jh. (Regierungszeit des Alexander I.), Zeit nach der Bauernbefreiung 1861
- Der Roman als Kulminationspunkt des russischen Realismus
- Tolstojs narrative Technik: auktorialer Erzähler, Verhältnis von Personen- und Erzählerrede, Perspektive (*točka zrenija*)
- Zur Funktion des Französischen im Kontext des autorisierten Wertsystems
- Zur Rezeptionsgeschichte des Romans: von der zeitgenössischen Kritik über sowjetische Interpretationen bis zur Internet-Rezeption heute
- Tolstojs Kriegsdarstellung im Lichte der „Chaostheorie“
- Sergej Bondarčuks Verfilmung „Vojna i mir“ (1967) als Roman-Interpretation
- Neue Möglichkeiten der digitalen Textforschung (Häufigkeitsanalysen, Analyse von Schlüsselbegriffen und Wortfeldern, Analyse von Personenkonstellationen)

Lektüre (russisch oder deutsch):

Lev Tolstoj: *Vojna i mir (Krieg und Frieden)*

Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins:

- Zwischenprüfung (abgeschlossene Einführungsmodule und Aufbaumodul A1)
- regelmäßige Teilnahme
- mündliches Referat
- schriftliche Semesterarbeit (abzugeben bis 5.2. 2010) oder Hausarbeit (abzugeben bis 30.3. 2010)

53-913 **Meša Selimović (1910-1982) (S)**
[SLA-V14, SLA-W, SLA-M1, SLA-M5]
2st. Di 12-14 Phil 1101

Robert Hodel

Wie bereits in *Derviš i smrt (Der Derwisch und der Tod, 1966)* thematisiert Meša Selimović auch in seinem zweiten großen Roman *Tvrđava (Die Festung, 1970)* das Verhältnis des Individuums zur Dogmatik. Die im 17. Jh. angesiedelte „Festung“ wird dabei zu einem Symbol des Abgeschlossenenseins nicht nur der Ideologie und der Gemeinschaft, sondern auch des Individuums. So bedeutet auch das Verlassen der Festung sowohl das Erringen individueller Freiheit und Offenheit als auch die Gefahr des Sich-Verlierens in einer chaotischen Welt.

Aspekte, Fragen und Aufgaben des Seminars:

- Entfalten des Hauptthemas (Individuum-Ideologie) auf zwei historischen Ebenen: in der Zeit des Osmanischen Reiches (17. Jh.) und in der Zeit der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien (SFRJ)
- Selimović's Ideologiekritik im Kontext des Zerfalls der SFRJ
- Der Roman vor dem Hintergrund von Selimović's „Sjećanja“ („Erinnerungen“)
- Zur Funktion der Ich-Erzählung (Verbindung zum französischen Existenzialismus)
- Zur aktuellen Kanonisierung des Autors Selimović
- Selimović's Selbstverständnis als Autor (1910, Tuzla – 1982, Belgrad)

Lektüre (Originalsprache oder deutsch):

Meša Selimović: *Tvrđava (Die Festung)*
Meša Selimović: *Sjećanja*.

Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins:

- Zwischenprüfung (abgeschlossene Einführungsmodule und Aufbaumodul A1)
- regelmäßige Teilnahme
- mündliches Referat
- schriftliche Semesterarbeit (abzugeben bis 5.2. 2010) oder Hausarbeit (abzugeben bis 30.3. 2010)

53-914 **Doktorandenkolloquium Slavische Literaturen**
Doctoral colloquium in Slavic Literatures
1st. 14-tägig Fr 16-18 Phil 509

Wolf Schmid

3. SPRACHLEHRVERANSTALTUNGEN (für alle SLV und SLA-M2)

RUSSISCH

EINGANGSPHASE

Einführungskurs Russisch I

[SLA-E6, SLA-E7, SLA-W, RUS-3]

14st.

- 53-915 a) Grammatik 6st.
Mo 8-10 Phil 703 *N.N.*
Mo 10-12 Phil 503 *N.N.*
Do 14-16 Phil 503 *N.N.*
- 53-916 b) Hör- und Sprechübung
2st. Mi 18-20 Phil 703 *Swetlana Fitz*

Die Veranstaltung richtet sich nach dem Lehrbuch

Spraul, H./Gorjanskij, V., *Integriertes Lehrbuch der russischen Sprache*, Hamburg 1997 (H. Buske Verlag).

Es werden die eigens für diesen Kurs ausgearbeiteten Dialoge eingesetzt. Sehr viel Gewicht erhält dabei die Gruppenarbeit. Auch Ausspracheübungen werden konsequent durchgeführt.

Der Kurs wird mit einer mündlichen Prüfung abgeschlossen.

- 53-917 c) Schreibübung
2st. Do 16-18 Phil 503 *Andrey Bogen*

Das Ziel des Kurses ist, Russischgrundkenntnisse in Bezug auf die Schreibweise, Orthographie und Interpunktion zu vermitteln und zu vertiefen sowie die grammatikalischen und lexikalischen Grundkenntnisse durch systematische Schreibübungen zu aktivieren.

Der Kurs stellt einen Teil der Lehrveranstaltungen im Rahmen des Einführungskurses Russisch I dar und soll mit den anderen Teilen dieses Kurses koordiniert werden.

Die Arbeit wird anhand von Texten und Übungen aus dem einheitlichen Lehrbuch sowie von den zusätzlichen Texten durchgeführt. Im Rahmen des Kurses sollen Studierende sowohl innerhalb als auch außerhalb (Hausaufgaben) der Veranstaltungen schriftliche Aufgaben ausfüllen, die in den Veranstaltungen auch ausführlich besprochen werden sollen.

Der Kurs wird mit einer schriftlichen Klausur abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren sollen.

- 53-918 d) Phonetik
2st. Mo18-20 Phil 703 *N.N.*
- 53-919 e) Lesen und Übersetzen
2st. Di 14-16 Phil 703 *N.N.*
- 53-920 **Russistische Fachsprache**
[SLA-E8, SLA-E9, SLA-W, RUS-3]
2st. Di 16-18 Phil 703 *Swetlana Fitz*

Diese Sprachlehrveranstaltung richtet sich an Studierende mit muttersprachlichen Kenntnissen im Russischen.

Im Rahmen des Kurses wird die sprachwissenschaftliche Terminologie behandelt, wobei Fachtermini aus allen Bereichen von Phonetik bis Syntax systematisiert werden. Parallel wird grammatikalische und syntaktische Satzanalyse vorgenommen. Die Arbeit im Kurs wird mit einer Klausur abgeschlossen.

Aufbaukurs I

[SLA-A6, SLA-A7, SLA-A16, SLA-A17, SLA-W, RUS-5]

4 st.

**(Integrierte Sprachlehrveranstaltung I
für Studierende im Hauptfach (O))**

(6 st. = Aufbaukurs I + II)

- 53-921 a) Grammatik
2st. Mo 14-16 Phil 703 *Natalia Brüggemann*

Im Zentrum des Kurses stehen (lexiko)grammatische Kategorien der Wortart *Verb*. Es werden Partizipien und Adverbialpartizipien, Aspekt, Genus Verbi, Reflexivität, Transitivität und Modus vertieft. Besondere Aufmerksamkeit gilt der kategorialen Verflechtung der einzelnen Verbkategorien untereinander. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Syntax. Es werden syntaktische Konstruktionen verschiedener Art analysiert und eingeübt. Das Ziel des Kurses ist, einen systematischen Überblick über die Grammatik des Verbs und der Syntax zu vermitteln und Probleme in ihrer Anwendung in der Sprachpraxis zu vertiefen. Die Unterrichtsprache ist russisch. Aus diesem Grunde wird die Kenntnisnahme der russischen linguistischen Terminologie vor Beginn des Kurses empfohlen.

Arbeitsgrammatiken:

1. Bendixen, B./Voigt, W 2003 *Russisch aktuell. Der Leitfaden: Lehr- und Übungsgrammatik*. Wiesbaden.
2. Kirschbaum, Ernst-Georg 2008 *Grammatik der russischen Sprache*. Berlin.

3. Lehmann, Volkmar 2007 *Linguistik des Russischen*. Hamburg (zum Download s. Homepage von Prof. Dr. V. Lehmann)
4. Mulisch, H. 1996 *Handbuch der russischen Gegenwartssprache*. Leipzig.

53-922 b) Hör- und Sprechübung
2st.Mi 14-16 Phil 703

Swetlana Fitz

Voraussetzung für die Kursteilnahme ist der erfolgreiche Abschluss der Sprechübung III bzw. die entsprechende Einstufung.

In den Sitzungen werden unter anderem Themen aus dem Studentenalltag in Russland und in Deutschland, Interviews mit bekannten russischen Schriftstellern und Künstlern und Beiträge über die neusten Entwicklungen in der modernen russischen Sprache behandelt. Die Vorbereitung der Lexik erfolgt wie im 3. Semester. Es wird regelmäßig mit Rollenspielaufgaben gearbeitet, die in kleinen Gruppen zu bewältigen sind, mit anschließender Korrektur und Fehleranalyse, wobei die Aufmerksamkeit auf interessante Wortbildungsmodelle, Neologismen, stilistisch gefärbte Lexik und Phraseologismen gerichtet wird. Die Arbeit an jedem Thema wird mit einer summarischen Diskussion abgeschlossen.

Ziel des Kurses ist die Wahrnehmung frei gesprochener Kurzbeiträge zur aktuellen und kulturellen Thematik, die Fertigkeit, sich an Gesprächen über ein bestimmtes Thema zu beteiligen, und die Fortsetzung der Arbeit am Erwerb einer adäquaten Aussprache.

Leistungskontrolle: Den Kursabschluss bildet eine mündliche Prüfung.

Aufbaukurs II

[SLA-A6, SLA-A7, SLA-V5, SLA-V6, SLA-W, RUS-5]

2st.

53-923 c1) Lese- und Schreibübung (für Muttersprachler im Russischen)

2st.Fr 16-18 Phil 503

N.N.

53-924 c2) Lese- und Schreibübung (für Nicht-Muttersprachler im Russischen)

2st. Mi 12-14 Phil 703

Swetlana Fitz

Im Rahmen dieses Kurses arbeiten die Studierenden mit verschiedenen Textsorten: Biographien/Autobiographien von Autoren, Essays, Rezensionen literarischer Werke, Ausschnitten aus Memoiren, Briefen sowie mit literarischen Texten.

Die Arbeit beinhaltet die Wiedergabe kurzer Textinhalte, deren Zusammenfassung, das Aufstellen von Thesen und Abfassen kurzer eigener Essays.

Das Schreiben der Arbeiten, ihre Korrektur und Aufstellung von Kommentaren findet außerhalb der Veranstaltungen statt.

Das Kommentieren der systematisierten Fehler aus den Arbeiten, begleitet von Übungsaufgaben, stellt einen obligatorischen Teil der Veranstaltung dar.

Durchgehende Themen sind z.B. der richtige Gebrauch von Kasusendungen russischer Familiennamen, Deklination der Zahlwörter, Formen des Konjunktivs, Gebrauch des Pronomens „svoj“ u.a.

Bedingung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist nicht nur die regelmäßige aktive Teilnahme am Unterricht, sondern auch die systematische Erledigung von Hausaufgaben und die anschließende Fehlerkorrektur unter Berücksichtigung des Dozentenkommentars.

Dieser Kurs ist der erste Schritt zur Vorbereitung auf das Schreiben von Essays im Rahmen einer Magisterprüfung/ eines Staatsexamens. Er wird mit einem schriftlichen Test abgeschlossen, der aus der Arbeit an einem Text und Grammatikaufgaben besteht.

Vertiefungskurs I

[SLA-V3, SLA-V5, SLA-V6, SLA-W, RUS-7]

4st.

(Integrierte Sprachlehrveranstaltung II für Studierende im Hauptfach (O))

(6st. = Vertiefungskurs I + II)

53-925 a1) Grammatik (für Muttersprachler im Russischen)

2st. Mo 10-12 Phil 703

Natalia Brüggemann

Der Kurs legt den Schwerpunkt auf den kritischen Umgang mit verschiedenen Grammatiken der russischen Sprache und auf den Vergleich der einzelnen Kategorien bzw. syntaktischen Konstruktionen im Russischen und Deutschen. Daneben ist die grammatische Analyse verschiedener Textsorten geplant. Unterrichtssprache ist russisch. Der Kurs wird mit einer Klausur abgeschlossen.

Arbeitsgrammatiken:

1. Vinogradov, V.V. (Hg.) 1960 *Grammatika russkogo jazyka*. Bd. 1 *Fonetika i morfologija*. Bd. 2 *Sintaksis*. Moskva.

2. Švedova, N.Ju. (Hg.) 1970 *Grammatika sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka*. Moskva.

3. Belošapkova, V.A. 2003³ *Sovremennyj russkij jazyk*. Moskva.

4. Bendixen, B./Voigt, W 2003 *Russisch aktuell. Der Leitfaden: Lehr- und Übungsgrammatik*. Wiesbaden.

5. Kirschbaum, E. 2008 *Grammatik der russischen Sprache*. Berlin.

6. Krušel'nickaja, K.G. 1961 *Očerki po sopostavitel'noj grammatike nemeckogo i russkogo jazykov*. Moska.

7. Lehmann, V. 2007 *Linguistik des Russischen. Einführung in die formal-funktionale Beschreibung* (zum Download s. Homepage von Prof. Dr. V. Lehmann).
 8. Mulisch, H. 1996 *Handbuch der russischen Gegenwartssprache*. Leipzig.
 9. Rožkova, G.I./Rassudova, O.P. 1975 *Učebnik ruskogo jazyka dlja lic, govorjaščich na nemeckom jazyke*. Moskva.

53-926 a2) Grammatik (für Nichtmuttersprachler im Russischen)
 2st. Mo 12-14 Phil 503
Natalia Brüggemann

Der Kurs legt den Schwerpunkt auf die Anwendung der Grammatik in der Sprachpraxis. Geübt wird vor allem der Gebrauch derjenigen Kategorien oder Konstruktionen, die den deutschen Muttersprachlern besondere Schwierigkeiten bereiten, z. B. Aspekt, Partizipien, ausgewählte syntaktische Konstruktionen u.a. Daneben ist die grammatische Analyse verschiedener Textsorten geplant. Die Unterrichtssprache ist russisch.

53-927 b1) Übersetzung russisch-deutsch (für Muttersprachler im Russischen)
 (für Nebenfächler Pflichtfach)
 2st. Mi 14-16 Phil 503 *N.N.*

53-928 b2) Übersetzung russisch-deutsch (für Nichtmuttersprachler im Russischen)
 (für Nebenfächler Pflichtfach)
 2st. Di 12-14 Phil 503 *N.N.*

Vertiefungskurs II
[SLA-V3, SLA-W]

4st.
 53-929 c) Praktika pis'mennoj reči
 2st. Fr 14-16 Phil 503 *Andrey Bogen*

Lernziele: Entwicklung und Verbesserung der Schreibfertigkeiten, Vertiefung der Russischsprachkenntnisse, Vermittlung von Kompetenz in der Textanalyse.

Voraussetzungen: Erfolgreicher Abschluss von Lese- und Schreibübung Integrierte I bzw. Befreiungsnachweis.

Inhalt: Die Studierenden arbeiten mit Werken der russischen klassischen und modernen Literatur. Die Arbeit beinhaltet die Textanalyse, das Aufstellen von Thesen

und das Verfassen eigener kurzen Essays, wobei auf die Struktur einer schriftlichen Arbeit und die systematische Fehleranalyse besonders geachtet wird.

Das Schreiben der Arbeiten findet außerhalb der Veranstaltungen statt.

Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist eine systematische Erledigung schriftlicher Aufgaben und die aktive Teilnahme an der gemeinsamen Analyse schriftlicher Arbeiten. Der Kurs wird mit einer Klausur abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren sollen.

53-930 d1) Übersetzung deutsch-russisch
(für Muttersprachler im Russischen)
2st. Mi 16-18 Phil 703

Swetlana Fitz

Für die Übersetzung werden literatur- bzw. sprachwissenschaftliche Texte herangezogen sowie Ausschnitte aus Arbeiten bekannter deutscher Publizisten und Schriftsteller, die über Russland schreiben bzw. geschrieben haben.

Zu Beginn des Kurses wird eine kurze Übersicht der Wörterbücher gegeben. Anschließend beschäftigen sich die Studierende mit der Übersetzung verschiedenartiger Überschriften, wobei die Aufmerksamkeit auf die Besonderheit dieser Übersetzungsarbeit gelenkt wird.

Die Übersetzung der Texte erfolgt schriftlich in Form von Hausaufgaben. In den Sitzungen wird die Korrektur und die Besprechung der Übersetzungen unter Berücksichtigung möglicher Alternativen vorgenommen. Im Laufe der Diskussion werden Fragen erörtert, die Wortverbindungen, ihre Konnotationen und stilistische Zugehörigkeit betreffen.

Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs sind gute Grammatikkenntnisse. Die Studierenden haben die Möglichkeit, sich davon zu überzeugen, welche große Bedeutung das Wissen über die Rektion der Verben, den Bedeutungsunterschied im Aspektgebrauch und die Fertigkeiten i.S. Bildung der Partizipien und Adverbialpartizipien hat. Außerdem wird große Aufmerksamkeit der Wortstellung im russischen Satz gewidmet sowie der Wiedergabe der direkten und indirekten Rede.

Leistungskontrolle: Der Kurs wird mit einer schriftlichen Testübersetzung abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren können.

53-931 d2) Übersetzung deutsch-russisch
(für Nichtmuttersprachler im Russischen)
2st. Fr 12-14 Phil 1320

Andrey Bogen

Lernziele: Vermittlung und Entwicklung von Kompetenz in der Übersetzung und Textanalyse, Vertiefung der Russischsprachkenntnisse.

Voraussetzungen: Erfolgreicher Abschluss von Lese- und Schreibübung Integrierte I bzw. Befreiungsnachweis, gute Grammatikkenntnisse, umfangreicher Wortschatz im Russischen.

Inhalt: Studierende sollen mit den deutschen modernen und klassischen literarischen sowie mit den literatur- und sprachwissenschaftlichen Texten arbeiten.

Die Übersetzung der Texte erfolgt schriftlich in Form von Hausaufgaben. In den Sitzungen wird die Korrektur und die Besprechung der Übersetzungen unter Berücksichtigung möglicher Alternativen vorgenommen. Im Laufe der Diskussion werden Fragen erörtert, die die Wortverbindungen, ihre Konnotationen und stilistische Zugehörigkeit betreffen.

Leistungskontrolle: Der Kurs wird mit einer schriftlichen Testübersetzung abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren können.

53-932 **Ergänzende Sprachlehrveranstaltung**
(für alle BA- und Magisterstudenten) [SLA-W]

e) Ustnaja reč‘

2st. Do 14-16 Phil 1320

Andrey Bogen

Ziele: Entwicklung und Vertiefung der Sprechfähigkeiten. Vermittlung von Kompetenz in der Rhetorik sowie in der Kultur und Geschichte Russlands.

Voraussetzungen: gute Grammatikkenntnisse, umfangreicher Wortschatz, ein Interesse an den aktuellen politischen, kulturellen und sozialen Problemen sowie an der russischen Geschichte.

Inhalt: Im Rahmen des Kurses werden verschiedene politische, gesellschaftliche oder kulturelle Themen diskutiert, deren Auswahl am Anfang des Kurses besprochen wird. Eine Grundlage für die Diskussion bilden die Texte aus russischen Zeitungen, Zeitschriften und Internet. In den Veranstaltungen sollen Studierende kleine Vorträge bzw. Referate zu den von ihnen ausgewählten Themen in einer mündlichen Form präsentieren, die anschließend von den Kursteilnehmerinnen/Kursteilnehmern erörtert und bewertet werden.

Der Kurs wird mit einer mündlichen Prüfung abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren sollen.

53-933 **Landeskunde**
[SLA-V4, RUS-5, RUS-7, SLA-A12, SLA-M3, SLA-M4]

Vorlesung in russischer Sprache
Vvedenie v istoriju russkoj kultury
2st. Di 18-20 Phil 703

Swetlana Fitz

Dieser Kurs wurde im SS 2007 zum ersten Mal angeboten. Es werden anhand von verschiedenartigen Textsorten (wie Chroniken, Gesetzestexte, Manifeste, Reden, Briefe, Essays, Kurzgeschichten, Theaterstücke u.a.m.) landeskundlich relevante Aspekte der russischen Geschichte und Kultur behandelt. Im Mittelpunkt unseres Interesses werden Themen stehen, die sich über Jahrhunderte bis in die Gegenwart verfolgen lassen.

Leistungskontrolle: Abschlussklausur

53-934 **Kolloquium**
[SLA-V4, SLA-A12, SLA-M3, SLA-M4]

Texte zur russischen Kulturgeschichte
2st. Do 8-10 Phil 703

Swetlana Fitz

Im Rahmen des Kolloquiums werden die in der Vorlesung behandelten Texte einer näheren Betrachtung unterzogen. Dabei werden sie sowohl vom kultur- als auch vom sprachgeschichtlichen Gesichtspunkt aus analysiert und in Bezug auf darin erhaltene Realien kommentiert.

Leistungskontrolle: mündliche Prüfung

Integrierte Sprachlehrveranstaltung II
(für Studierende im Nebenfach) [SLA-W]

6st.

(bestehend aus 3 Teilveranstaltungen, pro Semester werden jeweils 2 Veranstaltungen angeboten)

a) Aufsätze und Referate

2st. = 53-923, 53-924

b) Übersetzung russisch-deutsch

2st. = 53-927 – 53-928

EXAMENSPHASE

Ergänzende Lehrveranstaltungen

53-935 **Pis'mennye referaty po lingvistike [SLA-W]**

2st. Di 12-14 Phil 1320

Natalia Brüggemann

Der Kurs richtet sich vor allem an Studierende, die sich auf die schriftliche Magisterprüfung vorbereiten. Neben dem Verfassen von Texten im wissenschaftlichen Stil werden Orthografie und Interpunktion der russischen Sprache wiederholt. Der erfolgreiche Abschluss des Kurses setzt aktive Mitarbeit voraus.

53-936 **Pis'mennye referaty po literature [SLA-W]**

2st. Do 10-12 Phil 1319

Swetlana Fitz

Der Kurs ist an Studierende adressiert, die eine schriftliche Klausur im Rahmen eines Magister- oder eines Staatsexamens in Angriff nehmen.

Ziel des Kurses: Übung in der Schriftsprache für eine erfolgreiche Magister- bzw. Examensklausur. Falls die Studierenden schon einen Autor und Text für die Prüfung ausgewählt haben, haben sie die Möglichkeit, mit diesen Materialien im Kurs zu arbeiten. Ist diese Auswahl noch nicht getroffen, werden ihnen Texte russischer Klassiker oder moderner Autoren angeboten.

Nach der Analyse des Textes in den Veranstaltungen werden Fragen für die schriftliche Arbeit formuliert. Das Schreiben der Arbeiten sowie ihre Korrektur, Analyse und Systematisierung der Fehler finden außerhalb der Veranstaltung statt. In den Veranstaltungen wird eine Auswahl der am häufigsten vorkommenden Fehler behandelt; Aufgaben zu deren Vermeidung und Übungen zur Vermeidung von Germanismen stehen dabei im Vordergrund.

Folgender Fragezyklus wird bearbeitet: Struktur und Gestaltung der Arbeit, Koordinierung ihrer Teile, korrektes Zitieren, stilistische Schwierigkeiten.

POLNISCH

53-937 **Einführungskurs Polnisch I** **[SLA-E10, SLA-E11, SLA-W]**

Introductory Course Polish 1

8st. Di 14-18 Phil 1101

Mi 14-16 Phil 1101

Do 14-16 Phil 1101

Wojtek Klemm

Sprachkurs für Anfänger ohne Vorkenntnisse. Der Kurs richtet sich nach dem Lehrbuch: Barbara Bartnicka u.a.: Wir lernen Polnisch. Band 1-2, Wiedza Powszechna, Warszawa 1996. Lektionen 1-25.

Beziehung Schrift-Laut, Phonetische Regeln und Termini, Ausspracheübungen, Linguistisch fundierte Sprachkommentare (Paradigmen und Satzstrukturen): Die sprachwissenschaftliche Terminologie wird systematisch eingeführt. Grammatische Übungen. Standarddialoge. Sprechübungen. Abfassen kurzer Aufsätze. Regelmäßige Lektüre der authentischen Texte.

53-938 Aufbaukurs Polnisch I

[SLA-A8, SLA-A9, SLA-A18, SLA-A19, SLA-W]

Advanced Training Course Polish I

4st. Di 12-14 Phil 703

Mi 12-14 Phil 503

Wojtek Klemm

Voraussetzung: Abschluss der Kurse *Einführungskurs I, II und III.*

Wiederholung und Vertiefung der Grammatik aus den Einführungskursen I-III. Grammatikübungen. Grammatische Kommentierung. Ergänzung und Erweiterung des Grundwissens im Bereich der polnischen Grammatik und der sprachwissenschaftlichen Terminologie in der Polonistik.

Übersetzung (polnisch und deutsch) verschiedener Textsorten. Metasprachliche Kommentierung von Texten.

53-939 Vertiefungskurs I

[SLA-V9, SLA-V11, SLA-V12, SLA-W]

Advanced Integrated Skills I

2st. Do 12-14 Phil 1101

Wojtek Klemm

Voraussetzung: Abschluss der Kurse *Aufbaukurs I und II.*

Übersetzt werden literaturwissenschaftliche Texte. Es wird aus dem Polnischen ins Deutsche und auch umgekehrt übersetzt.

SERBOKROATISCH

53-940 Einführungskurs Serbokroatisch I

[SLA-E14, SLA-E15, SLA-W]

8st. Mo 10-14 Phil 1319

Di 14-16 Phil 1320

Do 26-18 Phil 1319

Sead Porobić

Inhalt: In diesem Kurs für Anfänger ohne Vorkenntnisse werden Grundlagen der serbokroatischen Phonetik/Phonologie und Morphologie dargestellt.

Lehrbuch: Schmaus, A.: *Lehrbuch der serbischen Sprache*. Bd I. Vollständig neu bearbeitet von Vera Bojić. München 1994 (= Sagners slavistische Sammlung, Bd. 334).

Empfohlene Grammatik: Kunzmann-Müller: *Grammatikhandbuch des Kroatischen*, Frankfurt/M. 1998 (= Heidelberger Publikationen zur Slavistik, A. Linguistische Reihe, Bd. 7).

53-941 **Aufbaukurs Serbokroatisch I**
[SLA-A10, SLA-A20, SLA-W]

4st. Mi 14-16 Phil 1319

Di 16-18 Phil 503

Sead Porobić

Inhalt: Dieser Aufbaukurs bildet die Fortsetzung und Vertiefung der Sprachvermittlung der Einführungskurse I-III. In diesem Kurs wird der systematische Erwerb der Sprache durch ihre phonologischen und morphologischen Kategorien abgeschlossen. Auf die Erweiterung des Wortschatzes und die erste Einführung in die kulturelle und literarische Welt des serbokroatischen Raums ausgerichtet, liegt der Schwerpunkt der Veranstaltung auf der Bearbeitung von den kurzen literarischen Texten.

Lehrbuch: Schmaus, A.: *Lehrbuch der serbischen Sprache*. Bde I und II. Vollständig neu bearbeitet von Vera Bojić. München 1994 (= Sagners slavistische Sammlung, Bd. 334).

Empfohlene Grammatik: Kunzmann-Müller, B.: *Grammatikhandbuch des Kroatischen*, Frankfurt/M. 1998 (= Heidelberger Publikationen zur Slavistik, A. Linguistische Reihe, Bd. 7).

53-942 **Vertiefungskurs I**
[SLA-V15, SLA-V17, SLA-V18, SLA-W]

2st. Do 14-16 Phil 1319

Sead Porobić

Inhalt: Dieser Kurs baut auf den Kenntnissen aus dem Aufbaukurs 2 auf, der hierfür als Teilnahmevoraussetzung gilt. Im Kurs werden vor allem Kategorien der Syntax und der Lexikologie des Serbokroatischen, auch kontrastiv zum Deutschen, vorgestellt und in Übungen und in Textanalyse verfestigt. Ein zweiter Schwerpunkt liegt auf den Techniken der Übersetzung in beide Richtungen, die anhand der ausgewählten literarischen und wissenschaftlichen Texte geübt werden sollen. Dabei soll auf die wichtigsten Rechtschreibregeln hingewiesen sowie der gezielte Umgang

mit Wörterbüchern geübt werden. Wie auch im Aufbaukurs 2, wird hier die kroatische Variante verstärkt gelernt und geübt werden.

Voraussetzungen: erfolgreicher Abschluss des Aufbaukurses 1.

Lehrbuch: Korom, M, *Kroatisch für die Mittelstufe. Lese- und Übungstexte*. 3. Auflage, München 2005. (oder eine andere Auflage)

Empfohlene Grammatik: Kunzmann-Müller, B.: *Grammatikhandbuch des Kroatischen*, Frankfurt/M. 1998 (= Heidelberger Publikationen zur Slavistik, A. Linguistische Reihe, Bd. 7).

TSCHECHISCH

53-943 **Einführungskurs Tschechisch I**

Introductory Course Czech I

[SLA-E16, SLA-E17, SLA-W]

8st. Mo 16-20 Phil 1319

Di 14-16 Phil 1319

Mi 10-12 Phil 1319

Petr Malek

In diesem Sprachkurs für Anfänger werden Grundlagen der tschechischen Phonetik/Phonologie und Morphologie dargestellt, wobei keine Vorkenntnisse des Tschechischen vorausgesetzt werden. Das Schwergewicht des Kurses liegt auf der Darstellung der Phonetik/Phonologie (phonetische Regeln und Termini, Lautsystem und orthographisches System, Ausspracheübung) und Morphologie (u.a.: Deklination der Nomina im Singular und Plural, Konjugation der Verben im Präsens und Präteritum, Hauptarten der Wortverbindungen im Satz, d.h. Kongruenz und Rektion, Kategorie des Verbalaspekts, die häufigsten Präpositionen und Konjunktionen). Sprachkommentare, grammatische Übungen, Texte und Konversation unter Berücksichtigung der **Lehrbücher** von:

Maidlová, J., Nekula, M.: *Tschechisch kommunikativ I*. Praha 2005.

Adam, H./Hošnová, E./Hrdlička, M./Mareš, P.: *Krok za krokem. Ein Kursbuch durch die tschechische Grammatik*. Teil 1. Berlin 1999.

Zusätzliche Arbeitsmaterialien und Lesetexte werden von mir zur Verfügung gestellt.

Empfohlene Grammatik:

Lommatzsch, B., Adam, H.: *Kurze tschechische Sprachlehre*. Berlin 1996.

53-944 **Aufbaukurs Tschechisch I**

[SLA-A11, SLA-A21, SLA-W]

Advanced Training Course Czech I

4st. Di 16-20 Phil 1319

Petr Málek

Voraussetzung: Erfolgreicher Abschluss der Einführungskurse Tschechisch I-II.

Der Kurs bildet die Fortsetzung des Einführungskurses II. Themen des Kurses sind u.a.: die Steigerung der Adjektive und der Adverbien, die Possessivadjektive, Dualformen, Partizipformen, die Transgressive, das sog. reflexive und zusammengesetzte Passiv, die Satzarten und die Satzgefüge sowie Besonderheiten der Syntax. Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf der Erweiterung des Wortschatzes durch Lektüre, Konversation und Schreibübungen. Als Unterrichtsmaterial sind sowohl aktuelle publizistische als auch kulturgeschichtliche und literaturkritische tschechische Texte vorgesehen. Sprachkommentare, Konversation, grammatische Übungen, Texte, Abfassen kurzer Aufsätze, Schreib- und Übersetzungsübungen basieren auf der Grundlage der **Lehrbücher** von:

Maidlová, J., Nekula, M.: *Tschechisch kommunikativ 2*. Stuttgart 2007.

Bischofová, J., Hasil, J., Hrdlička, M., Kramářová, J.: *Čeština pro středně a více pokročilé*. Praha 1997.

Rešková-Bednářová, I., Pintarová, M.: *Communicative Czech (Intermediate Czech)*. Brno 1998.

Zusätzliche Arbeitsmaterialien und Lesetexte werden von mir zur Verfügung gestellt. **Empfohlene Grammatik:**

Lommatzsch, B., Adam, H.: *Kurze tschechische Sprachlehre*. Berlin 1996.

53-945 **Vertiefungskurs I**

[SLA-V21, SLA-V22, SLA-V23, SLA-W]

2st. Di 12-14 Phil 1319

Petr Málek

Der Kurs ist nicht nur für frische Absolventen des Aufbaukurses Tschechisch II bestimmt, sondern auch all jenen zu empfehlen, die ihre Tschechischkenntnisse vertiefen und erweitern möchten. Es werden Übungen angeboten, die die Wiederholung und Vertiefung der in den Kursen der Einführungs- und Aufbauphase eingeführten grammatischen Probleme (aus dem Bereich der Morphologie, Lexikologie, Syntax und Stilistik) ermöglichen. Die sprachwissenschaftliche Terminologie wird systematisch eingeführt. Ein zweiter Schwerpunkt liegt auf den Techniken der Übersetzung in beide Richtungen, die anhand der ausgewählten wissenschaftlichen Fachtexte geübt werden soll. In der Lehrveranstaltung wird die Korrektur und die Besprechung der zu Hause angefertigten schriftlichen Übersetzungen unter Berücksichtigung möglicher Alternativen vorgenommen. Im Laufe der Diskussion werden je nach Text verschiedene lexikalische, grammatische, syntaktische und stilistische Probleme erörtert, die Fehler sollen nicht nur gefunden und verbessert, sondern auch klassifiziert werden. Die Intention dieser Veranstaltung ist es, die Sprachkompetenz der Studierenden mit besonderer Berücksichtigung von tschechisch-deutsch Äquivalenzen und metasprachlichen Fähigkeiten zu entwickeln.

SLOVENISCH

53-946 Slovenisch I

[SLA-W]

4st. Mi 16-20 Phil 1320

Monika Pemič

Der Kurs vermittelt die wichtigsten Grundlagen der slovenischen Sprache. Diese werden sowohl durch grammatische Übungen als auch durch Hörbeispiele, die Alltagssituationen entnommen sind, ergänzt. Der Kurs setzt sich aus Präsenzveranstaltungen und einem internetgestützten Lernprogramm zusammen. Die Bereitschaft zu einem selbständigen Arbeiten am Computer ist Voraussetzung. Der frei zugängliche Internetkurs ist unter der Adresse <http://webapp5.rz.uni-hamburg.de/SLOWENISCH-LERNEN/> abrufbar. Es wird empfohlen, dass sich die InteressentInnen bereits vor Beginn der ersten Präsenzveranstaltung mit dem Internetkurs vertraut machen.

53-947 Slovenisch III

[SLA-W]

2st. Do 16-18 Phil 1320

Monika Pemič

Dies ist der Fortsetzungskurs von Slovenisch II des SoSe 2009. Zusätzlich werden hier grammatische Übungen und Konversation angeboten. Die TeilnehmerInnen werden zum selbständigen Verfassen von Kurztexen aufgefordert.

Empfohlene Lehr- und Grammatikbücher für beide Kurse:

Die Sprachlehrübungen basieren auf dem Buch: Čuk, Mihelič, Vuga: Odkrivajmo slovenščino, Ljubljana (FF, SSJLK) 1996.

E. M. Jenko: Grammatik der slowenischen Sprache. Eine Einführung, Klagenfurt/Celovec (Drava) 2000.

P. Herrity: Slovene: A Comprehensive Grammar, London – New York (Routledge) 2000.

J. Toporišič: Slovenska slovnica, Maribor (Založba Obzorja) 2000.

53-948 Slovenische Landeskunde

2st. Do 18-20 Phil 1320

Monika Pemič

Mentoring

53-949 Einstieg SLM SLA/RUS Mentorengruppe 1

2st./mtl. N.N.

N.N.

Julia Kukla

53-949a Einstieg SLMA SLA/RUS Mentorengruppe 2

2st./mtl. N.N.

N.N.

Julia Kukla

